

Europeiska unionens officiella tidning

L 155



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjätte årgången

7 juni 2013

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2013/267/EU:

- ★ Rådets beslut av den 13 maj 2013 om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar vid den 65:e sessionen i kommittén för skydd av den marina miljön om ändringar av systemet för bedömning av fartygets skick, och vid den 92:a sessionen i sjösäkerhetskommittén om ändringar av Internationella säkerhetsorganisationskoden samt ändringar av kapitel III i Solas-konventionen och av 1994 års och 2000 års säkerhetskod för höghastighetsfartyg vad beträffar övningar för ingång och räddning i avskilda utrymmen 1

2013/268/EU:

- ★ Rådets beslut av den 13 maj 2013 om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) i fråga om antagandet av vissa koder och tillhörande ändringar av vissa konventioner och protokoll 3

FÖRORDNINGAR

- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 520/2013 av den 6 juni 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 7

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

BESLUT

- ★ Rådets beslut 2013/269/Gusp av den 27 maj 2013 om bemyndigande för medlemsstaterna att i Europeiska unionens intresse underteckna vapenhandelsfördraget 9

Meddelande till läsarna – Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning* (se omslagets tredje sida)



II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 13 maj 2013

om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar vid den 65:e sessionen i kommittén för skydd av den marina miljön om ändringar av systemet för bedömning av fartygets skick, och vid den 92:a sessionen i sjösäkerhetskommittén om ändringar av Internationella säkerhetsorganisationskoden samt ändringar av kapitel III i Solas-konventionen och av 1994 års och 2000 års säkerhetskod för höghastighetsfartyg vad beträffar övningar för ingång och räddning i avskilda utrymmen

(2013/267/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

Dessa ändringar förväntas antas vid den 92:a sessionen i IMO:s sjösäkerhetskommitté i juni 2013.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt, särskilt artikel 100.2 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Unionens åtgärder inom sjötransportsektorn bör syfta till att förbättra sjösäkerheten.
- (2) Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) kommitté för skydd av den marina miljön (MEPC) godkände vid dess 64:e session i oktober 2012 ändringar av systemet för bedömning av fartygets skick (resolution MEPC 94(46)) till följd av antagandet av den internationella koden för det utökade programmet för inspektioner vid besiktning av bulkfartyg och oljetankfartyg (*International Code on the Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers*) – 2011. Dessa ändringar förväntas antas vid MEPC:s 65:e session, som kommer att hållas den 13–17 maj 2013.
- (3) Vid den 91:a sessionen i IMO:s sjösäkerhetskommitté godkändes såväl ändringar i Internationella säkerhetsorganisationskoden (ISM-koden) som ändringar i kapitel III i den internationella konventionen om säkerheten för människoliv till sjöss, 1974 (Solas-konventionen), 1994 års och 2000 års säkerhetskoder för höghastighetsfartyg och säkerhetskoden för dynamiskt uppburna fartyg.

- (4) I och med ändringarna av systemet för bedömning av fartygets skick (CAS) när det gäller oljetankfartyg med enkelskrov kommer CAS att hänvisa till det senaste (2011) utökade programmet för inspektioner vid besiktning av bulkfartyg och oljetankfartyg eller utökade inspektionsprogrammet (ESP). Enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 530/2012 av den 13 juni 2012 om ett påskyndat införande av krav på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov ⁽¹⁾ ska CAS tillämpas.
- (5) Genom ändringarna av ISM-koden införs särskilda förtydliganden av den koden i fråga om lämplig bemanning och ansvar för delegerade uppgifter i samband med ISM samt relevanta fotnoter. Även om ISM-koden återfinns i en bilaga till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 336/2006 av den 15 februari 2006 om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen ⁽²⁾, framgår det i den förordningen att den är "i sin aktuella version". Enligt förordning (EG) nr 336/2006 ska fartyg som omfattas av den uppfylla kraven i del A i ISM-koden. De ändringar som ska antas vid 92:a sessionen i IMO:s sjösäkerhetskommitté kommer således att ha direkt rättsverkan på den förordningen.
- (6) Genom ändringarna av kapitel III i Solas-konventionen beträffande 1994 års och 2000 års säkerhetskoder för höghastighetsfartyg samt av koden för dynamiskt uppburna fartyg införs, i regel 19 i kapitel III i Solas-konventionen, i kapitel 18 i 1994 års och 2000 års säkerhetskoden för höghastighetsfartyg och i kapitel 17 i koden för dynamiskt uppburna fartyg, en skyldighet för

⁽¹⁾ EUT L 172, 30.6.2012, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 64, 4.3.2006, s. 1.

besättningsmedlemmar med ansvar för arbete i avskilda utrymmen att genomgå träning för räddning. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/45/EG av den 6 maj 2009 om säkerhetsbestämmelser och säkerhetsnormer för passagerarfartyg⁽¹⁾ omfattas inhemska höghastighetspassagerarfartyg specifikt av 1994 års och 2000 års säkerhetskod för höghastighetsfartyg. För äldre fartyg som inte omfattas av säkerhetskoderna för höghastighetsfartyg ska enligt direktivet den tidigare koden för dynamiskt uppburna fartyg tillämpas.

- (7) Ändringarna, avsedda att antas vid 65:e sessionen i MEPC och vid 92:a sessionen i IMO:s sjösäkerhetskommitté, kan betraktas som en positiv utveckling och bör därför stödjas av unionen.
- (8) Unionen är varken medlem i IMO eller avtalsslutande part i de relevanta konventionerna och koderna. Det är därför nödvändigt för rådet att bemyndiga medlemsstaterna att uttrycka unionens ståndpunkt i MEPC och i IMO:s sjösäkerhetskommitté och att uttrycka sitt samtycke till att bindas av dessa ändringar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Unionens ståndpunkt vid den 65:e sessionen i IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön ska vara att godkänna antagandet av ändringarna av systemet för bedömning av fartygets skick (MEPC resolution 94(46)), som godkändes vid kommitténs 64:e session och i enlighet med bilagorna 13 och 16 till IMO:s dokument MEPC 64/23/Add.1.
2. Unionens ståndpunkt vid den 92:a sessionen i IMO:s sjösäkerhetskommitté ska vara att godkänna antagandet av änd-

ringarna av ISM-koden och därmed förknippade riktlinjer samt införandet av nya krav på träning för räddning i avskilda utrymmen i regel 19 i kapitel III i Solas-konventionen, i kapitel 18 i 1994 års och 2000 års säkerhetskod för höghastighetsfartyg och i kapitel 17 i koden för dynamiskt uppburna fartyg, som godkändes vid den kommitténs 91:a session, och i enlighet med bilagorna 22, 30 och 31 till IMO:s dokument MSC 91/22/Add.2, och bilaga 4 till IMO:s dokument MSC 92/3/1.

3. Unionens ståndpunkt enligt punkterna 1 och 2 ska uttryckas av de medlemsstater som är medlemmar i IMO, vilka ska agera samfällt i unionens intresse.

4. Formella och mindre ändringar av denna ståndpunkt får efter överenskommelse göras utan att ståndpunkten behöver ändras.

Artikel 2

Medlemsstaterna bemyndigas härmed att, i unionens intresse, ge sitt samtycke till att bindas av de ändringar som avses i artikel 1.1 och 1.2.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2013.

På rådets vägnar

S. COVENEY

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 163, 25.6.2009, s. 1.

RÅDETS BESLUT

av den 13 maj 2013

om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) i fråga om antagandet av vissa koder och tillhörande ändringar av vissa konventioner och protokoll

(2013/268/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 100.2 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genomförandekoden för IMO-instrument har nu blivit godkänd av IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön (MEPC) vid kommitténs 64:e session i oktober 2012 och av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid kommitténs 91:a session i november 2012. IMO förväntas anta III-koden vid sin 28:e församling i december 2013.
- (2) En IMO-kod för erkända organisationer (RO-kod) godkändes av MEPC vid dess 64:e session och även av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid dess 91:a session. MEPC förväntas anta den koden vid dess 65:e session i maj 2013 och IMO:s sjösäkerhetskommitté vid dess 92:a session i juni 2013.
- (3) I syfte att göra III-koden obligatorisk godkände IMO:s sjösäkerhetskommitté vid dess 91:a session ändringarna av den internationella lastlinjekonventionen, 1966 (nedan kallad *lastlinjekonventionen*), av konventionen om internationella regler till förhindrande av kollisioner till sjöss, 1972, och av den internationella konventionen om skeppsmätning, 1969, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna, för övervägande och antagande av IMO:s 28:e församling.
- (4) I syfte att göra III-koden obligatorisk godkände MEPC vid kommitténs 64:e session ändringar av protokollet från 1978 och 1997 rörande den internationella konventionen till förhindrande av förorening från fartyg, 1973 (nedan kallad *Marpol-konventionen*), tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna. MEPC förväntas anta dessa ändringar vid sin 66:e session 2014.
- (5) I syfte att göra III-koden obligatorisk godkände IMO:s sjösäkerhetskommitté vid dess 91:a session ändringar av den internationella konventionen om säkerheten för människoliv till sjöss, 1974 (nedan kallad *Solas-konventionen*) och 1988 års protokoll till Solas-konventionen samt protokollet från 1988 rörande lastlinjekonventionen, 1966, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna. Vid sitt 92:a sammanträde, som ska äga rum i juni 2013, förväntas IMO:s sjösäkerhetskommitté

godkänna ändringar av den internationella konventionen angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning, 1978 (nedan kallad *STCW-konventionen*), med samma syfte. IMO:s sjösäkerhetskommitté förväntas anta de ändringarna till Solas-konventionen och till STCW-konventionen vid sin 93:e session 2014.

- (6) MEPC godkände vid dess 64:e session ändringar av 1978 års protokoll till Marpol-konventionen i syfte att göra RO-koden obligatorisk. MEPC förväntas anta dessa ändringar vid sin 65:e session.
- (7) I syfte att göra RO-koden obligatorisk godkände IMO:s sjösäkerhetskommitté ändringar av Solas-konventionen och protokollet från 1988 rörande lastlinjekonventionen vid dess 91:a session. IMO:s sjösäkerhetskommitté förväntas anta dessa ändringar vid sin 92:a session.
- (8) Så snart de har antagits kommer ändringarna av dessa konventioner och protokoll att lämnas in av IMO:s generalsekreterare till respektive avtalslutande parter så att de kan uttrycka sitt samtycke till att bli bundna av dessa ändringar antingen underförstått eller uttryckligen, i enlighet med relevanta bestämmelser i varje konvention eller protokoll.
- (9) Inga av konventionerna och protokollet innehåller klausuler som undantar formuleringen av reservationer vad gäller ändringar.
- (10) Utkastet till III-koden är tänkt att ersätta IMO-församlingens resolution A.1054 (27) som omfattar den befintliga koden för genomförande av bindande IMO-instrument, som i sin tur ersatte, efter flera ändringar, IMO-församlingens resolution A.847 (20) som medlemsstaterna, när det gäller deras ansvar som flaggstater, är skyldiga att tillämpa enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/15/EG av den 23 april 2009 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed⁽¹⁾.
- (11) Frågan om RO-koden är uttömmande reglerad genom direktiv 2009/15/EG och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 391/2009 av den 23 april 2009 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg⁽²⁾, antingen direkt eller genom hänvisning till flera av IMO:s resolutioner.

⁽¹⁾ EUT L 131, 28.5.2009, s. 47.

⁽²⁾ EUT L 131, 28.5.2009, s. 11.

- (12) Dessutom, enligt direktiv 2009/15/EG, efter antagandet av nya instrument eller protokoll till de internationella konventioner som avses däri ska rådet, på förslag av kommissionen samt med hänsyn till medlemsstaternas parlamentariska förfaranden och relevanta förfaranden inom IMO, besluta om närmare arrangemang för ratificering av dessa nya instrument eller protokoll, och samtidigt säkerställa att de tillämpas enhetligt och samtidigt i medlemsstaterna. Termen "internationella konventioner" definieras både i direktiv 2009/15/EG och i förordning (EG) nr 391/2009 så att den omfattar Solas-, Marpol- och lastlinjekonventionerna med tillhörande protokoll och ändringar till dessa konventioner och därmed förknippade koder med obligatorisk tillämpning, i uppdaterad version.
- (13) De skyldigheter som åligger flaggstater enligt STCW-konventionen omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/106/EG av den 19 november 2008 om minimikrav på utbildning för sjöfolk⁽¹⁾.
- (14) Det har på vissa områden konstaterats möjliga avvikelser mellan III-koden och RO-koden å ena sidan och EU:s unionsrättsakter å andra sidan. Det är nödvändigt att säkerställa samstämmigheten med unionsrätten för medlemsstaternas skyldigheter som följer av tillämpningen av III-koden och RO-koden enligt STCW-, Solas-, Marpol och lastlinjekonventionerna, deras protokoll och andra konventioner och protokoll som medför att III-koden och RO-koden blir obligatoriska för de avtalsslutande parterna.
- (15) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/21/EG av den 23 april 2009 om fullgörande av flaggstatsförpliktelser⁽²⁾ fastställs ett antal förpliktelser för medlemsstaterna i egenskap av flaggstater. Dessa omfattar i synnerhet en skyldighet för medlemsstaterna att vidta de åtgärder som krävs för en IMO-revision av deras administration som ska genomföras minst vart sjunde år. Den relevanta bestämmelsen ska dock upphöra att gälla senast den 17 juni 2017 eller vid en tidigare tidpunkt som ska fastställas av kommissionen, om IMO:s obligatoriska revisionsprogram har trätt i kraft.
- (16) Med undantag för de områden som avviker från unionsrätten, måste de två utkastet till riktlinjer på det hela taget betraktas som en positiv utveckling eftersom de kommer att införa höga globala standarder både för flaggstaternas verksamhet och för erkända organisationer. Av dessa skäl planerades utvecklingen av en IMO RO-kod uttryckligen i skäl 4 i förordning (EG) nr 391/2009. Unionen bör därför stödja antagandet av båda koder som obligatoriska instrument för IMO.
- (17) Unionen är varken medlem i IMO eller en avtalsslutande part i de relevanta konventionerna och protokollen. Det är därför nödvändigt för rådet att bemyndiga medlemsstaterna att ge sitt samtycke till att, i unionens intresse,

vara bundna av ändringarna av dessa konventioner och protokoll som kommer att göra III-koden och RO-koden obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Unionens ståndpunkt vid IMO:s 28:e församling ska vara att ställa sig bakom utkastet till genomförandekoden för IMO-instrument, som godkändes av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 91:a session och som fastställs i bilaga 16 till IMO:s dokument MSC 91/22.
2. Unionens ståndpunkt vid IMO:s 28:e församling ska vara att ställa sig bakom följande:
 - a) Ändringar av regel 3 i kapitel 1 i bilaga I och införandet av en ny bilaga IV till internationella lastlinjekonventionen, 1966, i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna, som godkänts av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 91:a sammanträde, och enligt bilaga 10 till IMO dokument MSC 91/22.
 - b) Ändringar av regel 2 i bilaga I och införandet av en ny bilaga III till den internationella konventionen om skeppsmätning, 1969, i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna, som godkändes av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 91:a sammanträde, och enligt bilaga 12 till IMO dokument MSC 91/22.
 - c) Ändringar av konventionen om internationella regler till förhindrande av kollisioner till sjöss, 1972, genom införandet av en ny del F i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna, som godkänts av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 91:a sammanträde, och enligt bilaga 11 till IMO-dokument MSC 91/22.

Artikel 2

1. Unionens ståndpunkt vid den 65:e sessionen i IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön ska vara att ställa sig bakom utkastet till IMO:s kod för erkända organisationer, som godkänts av den kommittén vid dess 64:e session och av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 91:a session, och enligt bilaga 19 till IMO dokument MSC 91/22.
2. I syfte att göra IMO-koden för de erkända organisationerna obligatorisk ska unionens ståndpunkt vid den 65:e sessionen i IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön vara att ställa sig bakom antagandet av ändringarna av regel 6 i bilaga I och av regel 8 i bilaga II till 1978 års protokoll till internationella konventionen till förhindrande av förorening från fartyg, 1973, såsom godkänts av den kommittén vid dess 64:e session, och enligt bilaga 23 till IMO-dokument MEPC 64/23.

⁽¹⁾ EUT L 323, 3.12.2008, s. 33.

⁽²⁾ EUT L 131, 28.5.2009, s. 132.

3. I syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk ska unionens ståndpunkt vid den 66:e sessionen i IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön vara att ställa sig bakom antagandet av ändringarna av regel 1 i bilaga I, införandet av ett nytt kapitel 10 i bilaga I, ändringarna av regel 1 i bilaga II, införandet av ett nytt kapitel 9 i bilaga II, införandet av nya kapitel 1 och 2 i bilaga III, ändringarna av regel 1 i bilaga IV, införandet av ett nytt kapitel 6 i bilaga IV, införandet av nya kapitel 1 och 2 i bilaga V, ändringarna av regel 2 i bilaga VI och införandet av ett nytt kapitel 5 till bilaga VI till 1978 och 1997 års protokoll till den internationella konventionen till förhindrande av förorening från fartyg, 1973, såsom godkänts av den kommittén vid dess 64:e session, och i enlighet med bilaga 20 till IMO-dokument MEPC 64/23.

Artikel 3

1. Unionens ståndpunkt vid den 92:a sessionen i IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön ska vara att ställa sig bakom utkastet till IMO:s kod för erkända organisationer, som godkänts av den kommittén vid dess 91:a session och av IMO:s sjösäkerhetskommitté vid organisationens 64:e session, och enligt bilaga 19 till IMO dokument MSC 91/22.

2. Unionens ståndpunkt vid IMO:s sjösäkerhetskommittés 92:a session ska vara att ställa sig bakom följande:

a) Ändringar av regel 1 i kapitel XI-1 till den internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss, 1974, i dess ändrade lydelse (Solas 1974), i syfte att göra IMO-koden för erkända organisationer obligatorisk, som godkänts av den kommittén vid dess 91:a session, och enligt bilaga 20 till IMO dokument MSC 91/22.

b) Ändringar av regel 2-1 i kapitel I i bilaga I till 1988 års protokoll till internationella lastlinjekonventionen, 1966, i syfte att göra IMO-koden för erkända organisationer obligatorisk, som godkänts av den kommittén vid dess 91:a session, och enligt bilaga 21 till IMO dokument MSC 91/22.

3. Unionens ståndpunkt vid IMO:s sjösäkerhetskommittés 93:e session ska vara att ställa sig bakom följande:

a) Ändringar av den internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss, 1974, i dess ändrade lydelse (Solas 1974) genom införandet av ett nytt kapitel XIII, i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna som godkänts av den kommittén vid dess 91:a session, och enligt bilaga 17 till IMO dokument MSC 91/22.

b) Ändringar av regel 3 i kapitel 1 i bilaga I och införandet av en ny bilaga IV i bilaga B till 1988 års protokoll till internationella lastlinjekonventionen, 1966, i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna, som godkänts av den kommitté vid dess 91:a session, och enligt bilaga 18 till IMO dokument MSC 91/22.

4. Unionens ståndpunkt vid IMO:s sjösäkerhetskommitté 92:a och 93:e sessioner ska vara att ställa sig bakom godkännandet och det efterföljande antagandet av lämpliga ändringar av den internationella konventionen angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning, 1978, i syfte att göra genomförandekoden för IMO-instrument obligatorisk, tillsammans med ett åtföljande system för kontroll av flaggstaterna.

Artikel 4

1. Den ståndpunkt för unionen som fastställs i artiklarna 1, 2 och 3 ska uttryckas av de medlemsstater som är medlemmar i IMO, som agerar gemensamt i unionens intresse och med beaktande av den förklaring som ingår i bilagan.

2. Formella och mindre ändringar av unionens ståndpunkt såsom de fastställs i artiklarna 1, 2 och 3 kan överenskommas utan att ståndpunkten behöver ändras.

Artikel 5

Medlemsstaterna bemyndigas härmed att ge sitt samtycke till att vara bundna, i unionens intresse och med förbehåll av förklaringen som anges i bilagan, av de ändringar som avses i artiklarna 1.2, 2.2, 2.3, 3.2, 3.2 och 3.4.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2013.

På rådets vägnar
S. COVENEY
Ordförande

BILAGA

Förklaring från [ange namnet på den avtalsslutande medlemsstaten]

[ange namnet på den avtalsslutande medlemsstaten] anser att [ange namnet på den tillämpliga koden] innehåller ett antal minimikrav för vilka länder kan, beroende på vad som är tillämpligt, utarbeta och förbättra den ökade sjösäkerheten och skyddet av miljön.

När det särskilt gäller [ange namnet på den tillämpliga koden] vill [ange namnet på den avtalsslutande medlemsstaten] förtydliga att ingenting i denna kod på något sätt ska anses begränsa eller hindra dess fullgörande av sina skyldigheter enligt EU:s lagstiftning i fråga om följande:

- Definitionen av "föreskrivna certifikat" och "klasscertifikat".
- Tillämpningsområdet för de skyldigheter och kriterier som fastställts för erkända organisationer.
- De förpliktelser som åvilar Europeiska kommissionen vid erkännande, bedömning och, i tillämpliga fall, införandet av korrigerande åtgärder eller sanktioner för de erkända organisationerna.

Vid en IMO-revision, kommer [ange namnet på den avtalsslutande medlemsstaten] göra ett uttalande om att endast överensstämmelsen med de bestämmelser i de relevanta internationella konventionerna som [ange namnet på den avtalsslutande medlemsstaten] har godkänt, inklusive i fråga om denna förklaring, ska verifieras.

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 520/2013

av den 6 juni 2013

om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 juni 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	41,5
	MA	51,3
	MK	65,0
	TN	27,9
	TR	62,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	AL	36,9
	MK	34,4
	TR	163,2
	ZZ	78,2
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	100,7
	TR	95,7
	ZA	109,5
	ZZ	102,0
0808 10 80	AR	166,8
	BR	108,4
	CL	125,9
	CN	71,8
	NZ	134,1
	US	209,8
	ZA	120,3
	ZZ	133,9
0809 10 00	IL	325,6
	TR	183,3
	ZZ	254,5
0809 29 00	IL	750,0
	TR	459,9
	US	811,3
	ZZ	673,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2013/269/GUSP

av den 27 maj 2013

om bemyndigande för medlemsstaterna att i Europeiska unionens intresse underteckna vapenhandelsfördraget

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 114 och 207.3 jämförda med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 11 mars 2013 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla om vapenhandelsfördraget inom ramen för Förenta nationerna i de frågor som omfattas av unionens exklusiva befogenhet.
- (2) Den 2 april 2013 antog Förenta nationernas generalförsamling texten till vapenhandelsfördraget. Generalförsamlingen uppmanade också generalsekreteraren, i egenskap av depositarie för fördraget, att öppna det för undertecknande den 3 juni 2013 och uppmanade alla stater att överväga undertecknande och därefter, i enlighet med sina respektive konstitutionella förfaranden, bli parter i fördraget så snart som möjligt.
- (3) Syftet med fördraget är att fastställa högsta möjliga gemensamma internationella normer för att reglera eller förbättra regleringen av den internationella handeln med konventionella vapen, att förebygga och utplåna olaglig handel med konventionella vapen samt förhindra att dessa avleds. Medlemsstaterna uttryckte sin tillfredsställelse med förhandlingarnas resultat och sin vilja att omedelbart underteckna fördraget.
- (4) Några av bestämmelserna i fördraget gäller frågor som omfattas av unionens exklusiva befogenhet eftersom de omfattas av tillämpningsområdet för den gemensamma

handelspolitiken eller inverkar på inre marknadsreglerna för överföring av konventionella vapen och explosiva varor.

- (5) Europeiska unionen kan inte underteckna fördraget eftersom endast stater kan ansluta sig till det.
- (6) I enlighet med artikel 2.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, när det gäller frågor som omfattas av unionens exklusiva befogenhet, bör rådet därför bemyndiga medlemsstaterna att i unionens intresse underteckna fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

När det gäller frågor som omfattas av unionens exklusiva befogenhet bemyndigas medlemsstaterna härmed att i unionens intresse underteckna vapenhandelsfördraget.

Artikel 2

Medlemsstaterna uppmanas att underteckna vapenhandelsfördraget vid den högtidliga ceremonin i New York den 3 juni 2013 eller så snart som möjligt.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 maj 2013.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning*

I enlighet med rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning* (EUT L 69, 13.3.2013, s. 1) ska från och med den 1 juli 2013 endast den elektroniska utgåvan av EUT vara giltig och ha rättslig verkan.

När det inte är möjligt att offentliggöra den elektroniska utgåvan av EUT på grund av oförutsedda och exceptionella omständigheter ska den tryckta utgåvan vara giltig och ha rättslig verkan i enlighet med villkoren i artikel 3 i förordning (EU) nr 216/2013.

PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV